



Генеральная Ассамблея

Сорок девятая сессия

69-е заседание

Понедельник, 28 ноября 1994 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н ЭССИ (Кот-д'Ивуар)

Заседание открывается в 15 ч. 25 м.**Пункт 34 повестки дня (продолжение)****Положение в области демократии и прав человека в Гаити****Доклад Генерального Секретаря (A/49/689)****Проект резолюции (A/49/L.40)**

Г-н Хёрст (Антигуа и Барбуда) (говорит по-английски): Когда наш премьер-министр, Достопочтенный Лестер Брайант Бэрд, выступал в Ассамблее 6 октября 1994 года, он сказал:

"Международное сообщество не должно считать, однако, что кризис на Гаити возник только в результате внутренних факторов. Истоки этого кризиса лежат в подходе основных действующих лиц на мировой арене, которые руководствуются своими собственными интересами." (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, пленарные заседания, 20-е заседание, стр. 21)

Теперь, когда самый опасный этап кризиса в Гаити уже закончился, международное сообщество столкнулось с другой не менее значительной проблемой. Как мы коллективно можем помочь

трансформировать самое бедное государство в западном полушарии в такое, которое добьется реального экономического успеха? Станут ли основные действующие лица на международной арене, исходя из гуманитарных соображений или даже собственных интересов, добросовестно продолжать прикладывать усилия для того, чтобы покончить с нищетой на Гаити? Или их собственные внутренние проблемы не дадут им возможности уделить внимание потребностям этой малой и бедной страны?

Отвечая на эти вопросы, моя делегация хотела бы обратиться к заявлению, сделанному представителем Республики Тринидад и Тобаго от имени стран Карибского бассейна и Суринама. Наша страна полностью поддерживает это заявление. Наша делегация хотела бы привлечь ваше внимание к замечаниям посла Дез Иля. Посол сказал:

"международное сообщество не может допустить резкого и преждевременного отхода от участия в событиях в Гаити ... эта страна испытывает острую потребность в международной помощи, без предоставления которой мир, политическая стабильность и устойчивое социально-экономическое развитие останутся недостижимыми целями".

(Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, пленарные заседания, 68-е заседание, стр. 20)

Президент Аристид сам отметил, что цель его правительства состоит в том, чтобы вывести Гаити из состояния нищеты к бедности с достоинством. Продуктовые корзины богатых государств достаточно полны для того, чтобы удовлетворить скромные потребности, о которых говорил два месяца тому назад на этой самой трибуне восстановленный в своих правах президент. Даже наш немногочисленный народ, косвенно воспользовавшийся благами, которые принесла война за независимость Гаити 200 лет тому назад, считает необходимым внести свою скромную лепту.

Наша делегация отмечает, однако, что, как правило, развивающиеся страны предпочитают многостороннюю помощь прямой двусторонней помощи. Двусторонняя помощь обычно оказывается с многочисленными сопутствующими условиями, и угроза ее прекращения всегда нависает над страной, получающей эту помощь в случае, если она принимает какие-то независимые решения, которые не соответствуют интересам страны-донора. Поэтому Гаити действительно предпочитает многостороннюю помощь, которую могут предоставить Организация Объединенных Наций, Организация американских государств и их учреждения, считая, что таким образом страна может сохранить свое достоинство, выбираясь из бедственного положения.

Помня об этом, моя делегация приветствовала бы периодический обзор экономической ситуации в Гаити для того, чтобы определить, в какой степени демократия дает плоды в этом карибском островном государстве. Мы хотели бы, чтобы в анналах истории сохранилась память о том, что в основном генезис реконструкции в Гаити заключался в щедрости основных действующих лиц на международной арене, которые исходили не столько из своих внутренних интересов, сколько из желания провести в жизнь успешный опыт демократии, которую представляет пример Гаити.

Г-н Шаулсон (Чили) (говорит по-испански): Вопрос, находящийся сегодня на рассмотрении Генеральной Ассамблеи - демократия и права человека в Гаити, - имеет особое значение для Чили. Мы говорим о государстве нашего региона, которое связано с нашей страной глубокими историческими узами дружбы.

Недавнее возвращение в Порт-о-Пренс конституционного президента страны Жан-Бертрана Аристиды ознаменовало успех борьбы нынешних лидеров страны и ее терпеливого народа, который никогда не сдавался в борьбе за демократию и подлинное уважение прав человека.

В силу этого Чили, как и все международное сообщество, желает президенту Аристиду всяческих успехов в решении сложной задачи по обеспечению нормализации ситуации в его стране. В этом же духе мы хотели в определенной степени содействовать успеху в реконструкции страны, послав в Порт-о-Пренс чилийскую миссию высокого уровня на предмет оценки вместе с гаитянским правительством на месте того, как лучше организовать полезное и эффективное сотрудничество.

Для Чили, как и всех других государств региона, государственный переворот, осуществленный генералом Седрасом, был особенно болезненным, так как он означал серьезное вторжение в процесс демократизации стран нашего континента. Под серьезную угрозу были поставлены права человека и основные свободы, которые грубо нарушались, давая толчок таким ситуациям, которые, как мы полагали, остались в прошлом.

Тем не менее мы были весьма рады отметить то единодушное осуждение, которое немедленно последовало со стороны международного сообщества, а затем совместные и позитивные действия Организации американских государств и Организации Объединенных Наций. Совместные инициативы этих двух многосторонних организаций с самого начала были направлены на то, чтобы обеспечить решение этой проблемы мирным политическим путем, путем переговоров, решение, которое могло бы ликвидировать эту проблему. Но на этом пути было множество препятствий, поскольку правительство де-факто упорно отказывалось выполнять те обязательства, которые оно взяло на себя в рамках Соглашения Гавернорс Айленд, безнаказанно попирая их.

Столкнувшись с этой все более неприемлемой ситуацией, Совет Безопасности выступил с инициативой по урегулированию ситуации, за что мы признательны Совету Безопасности, так как в результате этого удалось избежать невероятных

страданий людей и бесцельной потери человеческих жизней.

Огромная задача по реконструкции страны только что вступила в свою начальную фазу, но впереди серьезные экономические, социальные и политические проблемы, которые продолжают препятствовать демократическому процессу и полному соблюдению прав человека и основных свобод. Мы призываем многосторонние силы создать условия, которые позволили бы в самое ближайшее время развернуть миссию Организации Объединенных Наций в Гаити.

Эта миссия, в тесном контакте с правительством и учреждениями Гаити, должна оказать первоочередную помощь в деле создания необходимых структур для того, чтобы начать процесс национальной реконструкции без каких-либо задержек. Мы считаем, что на данном этапе как гуманитарная помощь, так и первоначальная помощь в целях развития станут ключевыми элементами на пути к миру и стабильности, чего вполне заслуживает народ Гаити.

Наряду с вышеупомянутым для укрепления демократии потребуются прежде всего улучшение механизма по защите прав человека, так как они являются незаменимой опорой любого общества, которое считает себя подлинно демократичным. Важным и неизбежным первым шагом является присоединение ко Всеобщей декларации прав человека и Международному пакту о гражданских и политических правах. Эти международные правовые документы включают в себя различные элементы, присущие демократической системе, а именно право на политическое участие в управлении страной и право на свободу выражения, объединений и собраний. Иначе говоря, идея демократии - это право человека, которое проистекает из этих четырех элементарных политических прав.

Мы не должны забывать о том, что наиболее важной частью социальной системы любой страны является политическая область, где решения принимаются при участии всех членов общества. Поэтому соблюдение прав человека имеет определяющее значение для соблюдения прав в других областях системы - социальной, экономической или культурной.

В этой связи правительство Чили сегодня вновь подтверждает свою готовность и решимость поддерживать усилия президента Аристиды в этом великом начинании.

На двадцать первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации американских государств, которая состоялась в Сантьяго, Чили, в июне 1991 года, мы приняли резолюцию, озаглавленную "Приверженность демократии". Страны региона выразили в этом документе свою решимость принять целый свод своевременных эффективных реальных процедур для содействия и защиты представительной демократии.

Этот документ приобрел огромное значение, поскольку наряду с другими мерами, принятыми международным сообществом, эта резолюция сыграла важную роль в деле восстановления институционального порядка на Гаити, и осуществление ее положений поможет пресечь возможные незаконные попытки, направленные на подрыв демократического процесса в любой стране - члене Организации американских государств.

Задача укрепления прав человека путем консолидации демократии - это важная проблема, которую предстоит решить международному сообществу в целом. Независимо от исторической или культурной самобытности каждый народ может добиться более высокого уровня соблюдения прав человека, но это зависит от демократизации институтов, то есть той степени, в которой каждый член общества пользуется уважением к своим политическим правам.

Мы считаем, что в случае с Гаити потребуются щедрые обязательства со стороны всего международного сообщества с тем, чтобы мы могли в кратчайшие сроки обеспечить институциональную стабильность, столь необходимую для возрождения разрушенной экономики этой страны.

Г-н Арзуманян (Армения), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

С особым удовлетворением мы прочли недавно опубликованные доклады Генерального секретаря по ситуации в Гаити и изучили периодически поступавшую информацию о работе там многонациональных сил. В соответствии с этой информацией вся жизнь гаитянского общества во

всех сферах постепенно возвращается в нормальное русло. Мы с удовлетворением и оптимизмом отмечаем, что восстановление страны уже началось. Желая всяческих успехов гаитянскому народу, мы заверяем, что Чили будет неизменно поддерживать эту страну и ее народ в его неустанной борьбе за свободу и развитие.

Г-н Флорес Олеа (Мексика) (говорит по-испански): Сегодня Генеральная Ассамблея вновь рассматривает вопрос о положении в области демократии и прав человека в Гаити. К счастью, однако, данный контекст полностью отличается от обстоятельств, существовавших в прошлом году, когда мы приняли резолюцию 48/27.

Возвращение Жан-Бертрана Аристида в Порт-о-Пренс и восстановление законно избранного правительства позволило народу Гаити решительно приступить к восстановлению демократии, которая была достигнута с известным трудом и которую военные лидеры, ответственные за переворот - те, кто недавно отказались от власти, - с их необоснованными амбициями, пытались подорвать. К счастью, конституционный порядок вновь восстановлен в стране, которая была ввергнута в хаос.

Несмотря на эти обнадеживающие события, мы должны высказать обеспокоенность в связи с тем, что по-прежнему предстоит работать над обеспечением гармонического развития самого бедного народа в нашем полушарии. Это лишь первый шаг в правильном направлении. Возвращение законности является не самоцелью, а предварительным условием и, конечно, важным шагом в направлении урегулирования огромных трудностей, которые по-прежнему стоят перед Гаити.

Мы должны признать, что правовой и социальный порядок в Гаити подорван после долгих лет диктатуры Дювалье и незаконного военного режима, который возник после последнего переворота. Процесс национального примирения займет много времени и потребует решительных усилий представителей всех секторов гаитянского общества. Поэтому мы приветствуем и одобряем позицию президента Аристида и поддерживаем его призыв к умеренности и согласию.

После начала процесса стабилизации в Гаити, мы должны восстановить институты страны. Несомненно, эту задачу должен взять на себя народ Гаити. В конце концов, лишь он знает, что лучше всего отвечает его интересам. В соответствии с призывом международное сообщество возьмет на себя задачу оказания решительной поддержки в этом процессе.

Что касается Мексики, совершенно ясно, что только гаитяны могут определять свою собственную судьбу. Мир и демократия не могут быть навязаны. Мир строится изнутри, на основе усилий всех слоев общества. Демократия не может строиться по иностранным моделям; она рождается на основе воли всего народа и она должна набирать зрелость день ото дня, пока не станет постоянной нормой общества. Национальное примирение является процессом, который будет следовать своим собственным курсом - при поддержке народа Гаити.

Организация Объединенных Наций приняла решение сохранить присутствие на Гаити как символ поддержки международного сообщества гаитянского народа в его борьбе по достижению стабильности. Мы надеемся, что как только Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити будет развернута, миротворческие силы будут предусмотрены и мобилизованы Организацией.

Мы также приветствуем возвращение в Порт-о-Пренс Международной гражданской миссии - средства для совместных действий Организации Объединенных Наций и Организации американских государств. Это тесное сотрудничество между двумя Организациями принесло плоды и является выражением воли стран региона помочь Гаити.

Международное сообщество не может удовлетвориться лишь политическим успехом. Помимо задач международного восстановления необходимо поддержать Гаити в момент, когда она стремится построить инфраструктуру и создать условия, способствующие развитию стабильной и безопасной экономики, которая будет гарантировать благополучие гаитянского общества.

Мы присоединяемся к призыву к органам Организации Объединенных Наций, ответственным за деятельность в области развития, и к многосторонним финансовым институтам посвятить свои усилия этой задаче восстановления экономики.

Это необходимо, если мы хотим обеспечить политическую и организационную стабильность. Поэтому международным организациям - в особенности Всемирному банку, Международному валютному фонду, Межамериканскому банку развития и Программе развития Организации Объединенных Наций - предстоит сыграть важную роль. Конечно, это не исключает варианты двухстороннего сотрудничества.

Перед нами стоит сложная задача. Гаити заслуживает нашей поддержки, если мы хотим обеспечить ее гражданам достойную жизнь, благополучие, процветание, порядок и безопасность.

Г-н Карсгаард (Канада) (говорит по-английски):
Всего месяц назад президент Аристид вернулся в Гаити, и трехлетний мрачный период жестокости и репрессий завершился. С чувством большого удовлетворения Канада вместе с международным сообществом отмечает это историческое событие. Сейчас гаитянский народ может с уверенностью возобновить свои усилия по созданию стабильного, мирного и демократического общества.

Мы воздаем должное мужеству всех тех в Гаити, кто сражался для того, чтобы восстановить демократию в своей стране, и памяти тех людей, как хорошо известных, так и неизвестных, кто погиб в ходе этой борьбы. Их надежды осуществились.

Восстановление президента Аристида - успех международного сообщества. Самоотверженность и совместные усилия отдельных лиц, групп и международных организаций были ключевым фактором в достижении этого результата. Как член Группы "Друзья Гаити" Канада разделяет чувство глубокого удовлетворения, которое приносит достижение наших общих целей.

Мирное развертывание многонациональных коалиционных сил, санкционированное Организацией Объединенных Наций во исполнение резолюции 940 (1994), сыграло основную роль в создании условий для возвращения президента Аристида. Мы отдаем должное усилиям коалиции и важной роли, которую она продолжает играть. После создания стабильной и безопасной атмосферы мы с нетерпением ожидаем скорейшего перехода к Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ). Благодаря развертыванию МООНГ

гаитяне получат возможность для создания стабильного, мирного и демократического общества.

(говорит по-французски):

С возвращением президента Аристида в Гаити был достигнут прогресс в деле укрепления демократии и соблюдения прав человека. Было сформировано новое правительство. Парламент вновь приступил к выполнению своих функций. Президент Аристид назначил нового командующего вооруженными силами Гаити и предпринимаются усилия сформировать гражданские полицейские силы. Мы приветствуем намерение президента Аристида провести в ближайшем будущем выборы в законодательные и местные органы и с интересом ожидаем активной подготовки к этим мероприятиям.

Несмотря на эти позитивные события, возникшие перед Гаити задачи по-прежнему имеют исключительно сложный характер в момент, когда страна находится в процессе укрепления демократии и построения нового общества на основе полного соблюдения прав человека. Международное сообщество должно и далее принимать полное участие в оказании помощи гаитянам в этом процессе.

Главное в этом процессе - это обеспечение цели закрепления правозаконности и уважения гражданской власти. Двумя другими ключевыми элементами являются создание новых гражданских полицейских сил и укрепление судебной системы. Посредством своей программы помощи Канада оказывает значительную поддержку в деле подготовки новых полицейских сил, которая проводится как на территории Канады, так и в Гаити. Эти усилия направлены на то, чтобы вселить в гаитян уверенность в то, что представители общественной безопасности действуют для них и вместе с ними, а не против них, выступая в качестве силы угнетения. В то же время мы рассматриваем пути оказания помощи Гаити в деле проведения реформ, необходимых для того, чтобы судебная система работала в интересах всех гаитян.

(говорит по-английски):

Мы приветствуем возвращение объединенной Международной гражданской миссии. Со времени своего учреждения она играет фундаментальную

роль в привлечении внимания к нарушениям прав человека, совершенным при режиме де-факто. В свете новой ситуации в настоящее время Миссия может играть полезную роль не только в деле наблюдения за ситуацией в области прав человека, но и в оказании гаитянам помощи по созданию необходимой атмосферы для обеспечения полной защиты прав человека и укрепления соответствующих институтов в этой области. В этой связи мы полностью поддерживаем рекомендацию Генерального секретаря изменить мандат миссии, с тем чтобы он отражал изменившиеся реальности.

Укрепление демократии в Гаити непосредственным образом связано с успехом усилий по восстановлению экономики. В настоящее время требуется существенная поддержка для того, чтобы помочь гаитянам восстановить экономику и общество, которое еще более обнищало после трех лет репрессий. С этой целью Канада в следующие шесть месяцев предоставит помощь на сумму 30 млн. долл. США в целях удовлетворения наиболее неотложных потребностей и поддержания долгосрочного роста. Без оперативной и устойчивой поддержки со стороны сообщества доноров молодая демократия Гаити может оказаться в опасности.

С крушением режима де-факто и возвращением президента Аристиды Гаити вступает на новый путь. Гаитяне могут смотреть в будущее с надеждой и оптимизмом. Хотя никто не отрицает того, что будущее сопряжено с многочисленными трудностями, уже имеющиеся признаки вселяют оптимизм. Мы полностью поддерживаем призыв президента Аристиды к национальному примирению и сотрудничеству. Мы должны приложить совместные усилия, чтобы обеспечить гаитянам возможность реализовать эту цель, забыть о пережитом ими мрачном эпизоде и осуществить свои чаяния на лучшее будущее.

Г-н Ранхель Варгас (Венесуэла) (говорит по-испански): Пессимистический тон дискуссии по данному вопросу на прошлой сессии Генеральной Ассамблеи существенно отличается от оптимизма, с которым мы рассматриваем этот вопрос сегодня. Демократические институты в Гаити восстановлены и президент Жан-Бертран Аристид вернулся к исполнению своих обязанностей. Прошло немного времени с 15 октября, когда к власти вернулся законный президент, но действительно долго гаитянский народ был лишен права на свободную

жизнь: с сентября 1991 года минуло чуть более трех лет.

Для Гаити и особенно для гаитянского народа была перевернута еще одна страница его трагической истории, страница, полная боли, лишений и голода. Начался новый этап, который, хотя и вселяет надежду, все же имеет сложный характер, в равной степени как и этапы, которые пережили многие другие страны развивающегося мира, оставленные, как казалось, на произвол судьбы или вынужденные смириться со своими невзгодами. На всех членах международного сообщества лежит определенная доля ответственности за будущее Гаити, его народ и демократию.

Первые шаги в направлении мирного примирения были сделаны. Мы убеждены в том, что с каждым прошедшим днем будут укрепляться диалог, плюрализм и мирное сосуществование всех слоев народа Гаити, с тем чтобы демократия в Гаити приобрела стабильный, необратимый и прочный характер. Это одна из самых серьезных и наиболее актуальных задач, которые стоят перед президентом Аристидом. В качестве приоритетного вопроса она охватывает создание новых полицейских сил, реорганизацию и сокращение вооруженных сил и проведение реформы судебной системы.

После отбытия военных лидеров, несущих ответственность за переворот, и после восстановления законной власти Гаити вступило в период политических и институциональных перемен. Мы надеемся, что этот период не будет продолжительным. Он должен включать, среди прочего, восстановление полного суверенитета и независимости гаитянского народа, а также возвращение ему всех гражданских и политических прав. Другими словами, Венесуэла считает, что в самом краткосрочном плане необходимо в комплексе с мерами, направленными на укрепление демократии, предпринять шаги для вывода так называемых многонациональных сил и замены их Миссией Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ).

Это основополагающий шаг, который должен быть нацелен на создание атмосферы стабильности для гаитянской демократии и облегчение осуществления масштабной программы возрождения и восстановления в Гаити. В этом контексте, если

мы желаем создать демократию, у которой есть будущее, мы должны определить сроки выборов, провести подготовительную работу для предстоящих выборов в законодательные органы, запланированные на 17 декабря следующего года, однако, насколько мы понимаем, в силу возникших обстоятельств будет нужно установить новую дату этих выборов.

Мы убеждены в том, что Организация Объединенных Наций в сотрудничестве с Организацией американских государств ускорит реализацию мер, необходимых для обеспечения скорейшего проведения парламентских выборов, которые должны быть свободными и транспарентными.

В ходе этого периода политического и организационного перехода, цель которого заключается в консолидации демократии как системы правления и укреплении учреждений, гарантирующих полное уважение прав человека народа Гаити, необходимо также восстановить государство, основанное на законности, осуществить реформу судебной системы, а также обеспечить закон и порядок. Организация Объединенных Наций должна также взять на себя обязательство добиться реализации этой цели и поддержать заявление президента Аристиде, с которым он выступил перед нашей Ассамблеей и в котором прозвучало следующее:

"Создание правового государства предполагает также примирение между всеми гаитянами ... Отправление истинного правосудия избавит нас от порочного круга насилия и отмщения". (Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок девятая сессия, 17-е пленарное заседание, стр. 5)

Давайте же все вместе содействовать строительству нового будущего для народа Гаити на основе справедливости.

Гаити заслуживает достойной жизни начиная еще с 1802 года. Экономическая эксплуатация и обезлесение наряду с ростом численности населения привели к тому, что Гаити стала одной из самых бедных стран мира. Кризис последних трех лет усугубил проблемы, связанные с нищетой и трудностями, которые типичны для слаборазвитых стран; эти проблемы привели к взрыву насилия и

политическим разногласиям во многих странах третьего мира. Поэтому мы должны безотлагательно учитывать эту другую сторону гаитянской реальности, если мы действительно хотим содействовать укреплению демократии в этой стране. Таким образом, как только будет разрешен политический и экономический кризис, созданный военными путчистами, необходимо будет разработать интенсивную программу экономического и социального восстановления.

Ситуация в Гаити не может быть еще хуже, как разъяснил нам в своем заявлении президент Аристиде в нашей Ассамблее. Говоря о трех годах правления правительства де-факто, он отметил следующее:

"Потолок задолженности был поднят в два раза. Инфляция составляет 60 процентов. Наша национальная валюта - гурд - девальвировалась на 300 процентов по отношению к доллару США. Государственные финансы обанкротились, а государственная казна недосчиталась 100 млн. долл. США за 1992-1994 финансовые годы" (там же, стр. 5).

Эти цифры, приведенные совсем недавно, 4 октября, отражают трагическую реальность. Картина покажется еще более мрачной, если мы будем принимать во внимание данные о крайней нищете, неграмотности, отсутствии медицинского обслуживания, безработице, обезлесении и разрушении ирригационных систем.

Венесуэла считает, что, предпринимая действия по достижению целей укрепления и стабилизации демократии в Гаити, Организация Объединенных Наций должна в первую очередь разработать при содействии Организации американских государств и соответствующих учреждений обеих организаций надлежащим образом скоординированную чрезвычайную экономическую и социальную программу, направленную на восстановление Гаити. Организация Объединенных Наций должна координировать эту программу с гаитянскими властями на различных уровнях, как она делала это в прошлом в отношении других стран, сталкивающихся с чрезвычайными ситуациями. Она должна быть нацелена на содействие не только закупкам гаитянских товаров, но также и улучшению условий ее торговли.

В области прав человека сразу же после восстановления демократической законности и правопорядка без нанесения ущерба атмосфере мира и уже начавшемуся процессу национального восстановления приобретают определяющее значение три направления деятельности.

Во-первых, необходимо восстановить все политические и гражданские права гаитянского народа на основе поддержки исполнительной, законодательной и судебной властей при одновременном уважении конституции и законности, гарантирующих соблюдение прав человека, и содействовать созданию новых правовых инструментов, которые обеспечат развитие и защиту основных свобод.

Во-вторых, восстановление судебной власти в Гаити должно предполагать начало необходимых расследований - публичных, недискриминационных и транспарентных - в целях обнаружения и совершения суда над тем, кто совершил серьезные нарушения прав человека, которые имели место в течение трехлетнего правления правительства де-факто. Необходимо изыскать практические и законные средства, с тем чтобы выплатить компенсацию многочисленным жертвам и их семьям.

В-третьих, новая гаитянская полиция и реорганизованные вооруженные силы должны взять на себя обязательства по уважению демократии и гражданской власти и гарантировать подлинную атмосферу национального примирения, в которой права человека и основные свободы стали бы главным предметом изучения в полицейских и военных академиях.

Венесуэла считает, что Организация Объединенных Наций и Организация американских государств могут внести ценный вклад в достижение этих целей, которые, как мы убеждены, разделяет правительство президента Аристида, посредством разработки плана по созданию и укреплению гаитянских институтов, несущих ответственность за поощрение, контроль и обеспечение уважения прав человека, равно как и по содействию присоединению Гаити ко всем международным документам в области защиты прав человека.

Венесуэла убеждена в том, что у братской республики Гаити светлое будущее; что демократия

в Гаити будет консолидирована как источник гордости ее народа и образец для подражания для всего мира; и что международное сообщество внесет в этот процесс свой необходимый вклад. Мы заявляем о том, что мы привержены достижению этих целей и что народ Гаити может рассчитывать на нашу поддержку и содействие. Правительство Венесуэлы уже приступило к осуществлению этого процесса, приостановив в одностороннем порядке санкции, которые мы ввели после государственного переворота, и приняв решение о возобновлении морской перевозки нефти в Гаити в рамках договоренности, заключенной в Сан-Хосе, которую мы разрабатываем вместе с Мексикой в интересах ряда стран Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Карденас (Аргентина) (говорит по-испански): Вновь мы проводим заседание по рассмотрению вопроса "Положение в области демократии и прав человека в Гаити". В прошлом, когда наша Ассамблея рассматривала этот вопрос, мы обычно выражали надежду на улучшение положения; мы выражали надежду на восстановление, поощрение и защиту прав человека и демократию в Гаити. Однако с каждым годом положение ухудшалось, причем явно неукротимо.

Сегодня наши надежды и вера, которые международное сообщество питает относительно возможностей урегулирования кризиса в Гаити, возродились. Президент Аристид, избранный конституционным путем большинством гаитян, смог недавно вернуться в Гаити, благодаря деятельности многонациональных сил, которые были быстро развернуты в мирной обстановке в этой братской стране в соответствии с Уставом и которым был вверен мандат представлять международное сообщество. После возвращения президента Аристида в Гаити мы можем со всей определенностью заявить о том, что тонкий лучик света в конце туннеля, который мы увидели чуть более двух месяцев назад, стал ярче и коснулся, наконец, положения в области прав человека и процесса демократизации в Гаити.

Укрепление конституционного порядка в Гаити должно включать в себя уничтожение репрессивной военно-полицейской структуры и структуры "атташе". В задачу многосторонних сил и будущую задачу Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити входит разоружение тех, кто пособничал

постоянным, массовым нарушениям прав человека. Первостепенной задачей учебных программ для полиции и вооруженных сил является развитие в них полного уважения к правам человека, содействия им и всесторонней их защиты.

В нормализующейся ситуации в Гаити происходят вдохновляющие события. Это было бы невозможно без совместных усилий участников этого исторического процесса. Я вспоминаю здесь усилия и мужество, по сути самопожертвование, членов совместной Международной гражданской миссии ОАГ и Организации Объединенных Наций в Гаити при выполнении ими своих задач в условиях, которые зачастую были очень сложными. Эта миссия пользуется нашей полной поддержкой, и мы считаем, что ей предстоит еще сыграть важную роль в нормализации и консолидации демократического процесса, соблюдения прав человека и возобладания в гаитянском обществе основных свобод. По мере того как процесс укрепления демократии в Гаити продолжается, Аргентинская Республика подтверждает свою приверженность этому процессу, в котором она будет и впредь принимать активное участие.

Сделать предстоит еще очень многое. Однако сегодня народ Гаити, суверенитет которого находится в его собственных руках, избрал свой собственный путь.

Г-н Хенце (Германия) (говорит по-английски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза, Австрии и Швеции.

Европейский союз, Австрия и Швеция тепло приветствуют мирное возвращение к власти в Гаити конституционного правительства под руководством демократически избранного президента, г-на Жан-Бертрана Аристида 15 октября нынешнего года. Возвращение президента Аристида последовало за решением незаконных военных правителей, после долгого отказа выполнять свои обязательства по Соглашению Гавернорс Айленд и игнорирования соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, наконец отступить без военной конфронтации. Это стало возможным благодаря решительным действиям международного сообщества на протяжении всего кризиса и, в конечном итоге, усилиям многонациональных сил. Европейский союз, Австрия и Швеция воздают должное странам,

предоставившим контингенты для многонациональных сил, в частности Соединенным Штатам, за их роль в достижении целей международного сообщества, установленных в резолюции 940 (1994) Совета Безопасности.

Европейский Союз, Австрия и Швеция воздают должное предпринимаемым Генеральным секретарем и его специальными представителями, г-ном Данте Капуто и г-ном Лакхдаром Брахими, усилиям по урегулированию политического кризиса в Гаити. Недавний, состоявшийся 15 ноября, визит Генерального секретаря на Гаити, продемонстрировал его решимость работать на благо достижения в Гаити позитивных результатов. Мы также приветствуем его последние доклады от 21 и 23 ноября 1994 года.

Мы хотели бы также воздать должное усилиям Организации американских государств (ОАГ) и Друзей Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по вопросу о Гаити, направленным на восстановление в Гаити демократического процесса. Международная гражданская миссия (МГМГ), совместно предпринятая Организацией Объединенных Наций и ОАГ, подчеркивает приверженность ОАГ решению сложнейших проблем Гаити.

Несколько государств - членов Европейского союза принимают активное участие в усилиях многонациональных сил по установлению безопасной и стабильной обстановки. Мы надеемся, что эти усилия в скором времени позволят полностью развернуть, согласно положениям резолюции 940 (1994) Совета Безопасности, Миссию Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) и начать выполнение ее обширной программы помощи. Мы приветствуем рекомендацию Генерального секретаря об укреплении передовой группы МООНГ с целью облегчения процесса перехода от многонациональных сил к МООНГ.

Европейский союз, Австрия и Швеция поддерживают усилия правительства Гаити по созданию обстановки, благоприятной для организации свободных и честных выборов в законодательный орган, которые будут проходить под наблюдением Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с ОАГ. Мы готовы оказать данному правительству помощь в организации этих выборов.

Восстановление конституционного порядка, возвращение законных властей и возвращение Международной гражданской миссии открывает путь для улучшения ситуации в области прав человека. В этой связи мы приветствуем рекомендацию Генерального секретаря, отраженную в проекте резолюции A/49/L.40, расширить обязанности МГМГ с тем, чтобы оказать содействие укреплению демократических институтов. Европейский союз, Австрия и Швеция с удовлетворением отмечают существенный прогресс в области прав человека, достигнутый с момента ухода военного режима, который так долго навлекал на народ Гаити тяжелейшие страдания. Мы выражаем наши желание и готовность помочь новому правительству в выполнении им его задач.

Сейчас перед демократическим правительством Гаити стоят сложные задачи в работе на благо национального примирения и перестройки государства, опустошенного злоупотреблениями его военных правителей. Мы чрезвычайно вдохновлены призывом президента Аристиды к примирению, с которым он выступил в Генеральной Ассамблее 4 октября сего года, и той политикой, которую он начал осуществлять с момента своего возвращения.

В прошлогодней резолюции 48/27 А Генеральной Ассамблеи мы взяли на себя обязательство в том, что международное сообщество активизирует свое техническое, экономическое и финансовое сотрудничество с Гаити сразу после установления конституционного порядка и что оно будет укреплять институты, призванные отправлять правосудие и гарантировать демократию, политическую стабильность и экономическое развитие. В соответствии с этим обязательством Европейский союз, согласно резолюции 944 (1994) Совета Безопасности от 29 сентября 1994 года, и сразу по возвращении президента Аристиды в страну, отменил санкции, установленные в отношении Гаити.

Европейский союз, Австрия и Швеция будут поддерживать новое возглавляемое премьер-министром Смарком Мишелем "правительство согласия" в его усилиях по перестройке и национальному примирению. С этой целью Европейский союз объявил программы чрезвычайной помощи на сумму 12 млн. ЭКЮ и дополнительные проекты стоимостью 8 млн. ЭКЮ. На проекты реконструкции Европейский банк

реконструкции и развития выделит еще займы на 120 млн. ЭКЮ. Кроме того, некоторые государства-члены уже предоставляют чрезвычайную помощь и будут также на двустороннем уровне содействовать восстановлению Гаити. Помимо этого, государства-члены Европейского союза предоставляют чрезвычайную помощь в связи с последствиями тропического циклона "Гордон", который недавно обрушился на Гаити. Мы выражаем наши глубочайшие соболезнования семьям тех, кто пал жертвой этого стихийного бедствия.

Мы надеемся, что новое "правительство согласия", при поддержке международного сообщества, предпримет энергичные и решительные шаги для восстановления демократии и создания обстановки стабильности, примирения и правопорядка.

Перед демократическим правительством Гаити стоят многочисленные проблемы и препятствия в ныне возобновленном процессе демократизации. Европейский союз, Австрия и Швеция будут оказывать данному правительству помощь в его усилиях по преодолению этих проблем. Именно в этом духе Европейский союз присоединился к авторам проекта резолюции A/49/L.40, озаглавленного "Положение в области демократии и прав человека в Гаити".

Г-н Гилбер (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Выступая от имени моего правительства, я с удовлетворением отмечаю огромные улучшения в области прав человека в Гаити после развертывания в Гаити 19 сентября 1994 года многонациональных сил. Благодаря усилиям многонациональных сил, санкционированных Советом Безопасности в резолюции 940 (1994) от 31 июля 1994 года, Гаити стоит сегодня на пороге новой эры, демократического будущего, в котором права человека могут и будут соблюдаться. Я должен отметить решающую роль, которую Соединенные Штаты как основной участник многонациональных сил в Гаити сыграли в деле возвращения к власти 15 октября 1994 года демократически избранного президента Гаити Жан-Бертрана Аристиды.

В недавнем обзоре, опубликованном Межамериканской комиссией по правам человека, говорится, что теперь в Гаити установилась такая ситуация, при которой люди больше не боятся

выходить ночью на улицу, соблюдается свобода слова и, что самое главное, прекратились произвольные аресты, пытки, жестокости и казни без суда и следствия.

Отмечая это улучшение, я рад возможности поблагодарить 31 государство-член, принимающее участие в многонациональных силах, за выдающийся вклад в восстановление демократии в Гаити. Многонациональные силы играют ключевую роль в улучшении ситуации в области прав человека в Гаити. Помимо примерно 10 000 американских солдат, размещенных сейчас в Гаити, там находится еще почти 1500 человек из других государств-участников многонациональных коалиционных сил. Среди них военнослужащие из Бангладеш, Гватемалы и Карибского сообщества, в том числе из Антигуа и Барбуды, Багамских Островов, Барбадоса, Белиза, Доминики, Гренады, Гайаны, Ямайки, Сент-Китса и Невиса, Сент-Люсии, Сент-Винсента и Гренадин, а также Тринидада и Тобаго. Другими участниками многонациональных сил являются Аргентина, Австралия, Бельгия, Бенин, Боливия, Коста-Рика, Дания, Израиль, Иордания, Непал, Нидерланды, Норвегия, Панама, Филиппины, Польша и Соединенное Королевство.

От имени правительства Соединенных Штатов я благодарю всех членов многонациональных сил за то, что они сделали для народа Гаити. Вместе с международным сообществом мы с нетерпением ожидаем того дня, когда Миссия Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ) будет выполнять свои обязанности в Гаити с таким же успехом, с каким выполняют свои обязанности многонациональные силы.

Мое правительство хотело бы особо поблагодарить президента Аристиды за его призывы к национальному примирению в Гаити. Усилия президента Аристиды в этой связи и участие в национальном возрождении всех слоев гаитянского общества - это очень важные и позитивные явления. Пользуясь случаем, мы также хотели бы поблагодарить премьер-министра Мишеля и его правительство, которые взяли на себя трудную задачу по перестройке политической системы Гаити. Усилия президента Аристиды и премьер-министра Мишеля по укреплению национального примирения будут ключом к долгосрочной демократии, миру и процветанию народа Гаити.

Многое еще предстоит сделать для закрепления постоянного соблюдения прав человека. Имеются многочисленные сообщения о том, что *chefs de section*, последыши режима Седра, продолжают контролировать небольшие отдаленные сельские районы страны. Благодаря резолюции, представленной сегодня Ассамблее, голос международного сообщества сливается с голосом тех, кто обеспокоен судьбой демократии и прав человека в Гаити.

Мы особо отмечаем роль совместной Международной гражданской миссии Организации Объединенных Наций/Организации американских государств (МГМГ), мандат которой был продлен настоящей Ассамблеей в соответствии с резолюцией 48/278 от 8 июля 1994 года как необходимой в ближайшем будущем силы, способной стабилизировать ситуацию в области прав человека в долгосрочном плане. Мы с гордостью можем отметить усилия МГМГ по выполнению своего мандата в Гаити в самых сложных условиях правления властей де-факто. Мы особенно признательны директору-исполнителю МГМГ г-ну Грандерсону и его персоналу за их усилия и за их приверженность делу прав человека в Гаити. Мое правительство призывает как можно скорее полностью восстановить численность МГМГ, с тем чтобы она могла эффективно содействовать обеспечению прав всех людей в Гаити.

Долгосрочное национальное примирение и содействие правам человека в Гаити требуют от всех политических сторон Гаити смелых усилий по восстановлению политического диалога. Политические силы в Гаити должны знать, что международное сообщество бдительно следит за ситуацией и готово сотрудничать с ними ради процветания демократии и прав человека, являющихся основополагающими элементами национального примирения.

Мы также должны подчеркнуть необходимость создания работоспособной и справедливой системы правосудия в Гаити. Уже разработан законопроект о разделении полиции и армии. Кроме того, многонациональные силы обязались разработать программу обучения временных полицейских сил Гаити. Эта программа является важным первым шагом в деле создания совершенно новой полицейской системы в Гаити. Инструкторы из Канады, Франции и Соединенных Штатов учат

гаитян тому, что функции полиции по защите общественного порядка базируются на ответственности перед народом и законом.

В рамках этой программы более 800 международных полицейских наблюдателей из 20 государств работают на большей части территории Гаити для того, чтобы удостовериться, что деятельность временных полицейских сил отвечает международным стандартам в области прав человека. Эта программа, которая началась как двустороннее соглашение между Соединенными Штатами и правительством Аристиды, будет продолжаться и при МООНГ. Следующий шаг в этой программе еще важнее. В январе начнутся занятия по подготовке профессиональной гражданской полиции, которая будет подотчетна гражданскому правительству и будет отвечать за соблюдение конституции и законов Гаити.

Соединенные Штаты ожидают скорейшего проведения в Гаити свободных и справедливых выборов в законодательные органы. Мы надеемся на то, что эти выборы станут определяющим моментом в усилиях, которые направлены, как сказал президент Аристид, на то, чтобы примирить гаитян с Гаити. Отдел Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов уже предпринимает усилия по планированию выборов и открыл в Порт-о-Пренсе свое отделение. Сами Соединенные Штаты выделяют 11,3 млн. долл. США на обучение гражданских служащих и избирателей, на подготовку персонала по проведению выборов и организации опросов общественного мнения о популярности политических партий, на транспортные расходы и материально-техническое обеспечение. Эта помощь координируется с местными неправительственными организациями Гаити. Мы ожидаем, что премьер-министр Мишель в самое ближайшее время назовет состав временного избирательного совета.

Вполне уместно и необходимо, чтобы международное сообщество, воплощением которого является эта Ассамблея, сделало все возможное для того, чтобы помочь народу Гаити в его новом начинании как народу страны, который недавно восстановил у себя демократическое правление.

Председатель вновь занимает свое место.

Агентство США по международному развитию (ЮСАИД) разработало в тесном сотрудничестве с конституционным правительством Гаити программу двусторонней помощи на сумму 185 млн. долл. США, которая будет осуществлена в предстоящий год. Этой программой предусматривается выделение 57,2 млн. долл. США на оказание гуманитарной помощи, в рамках которой будут предоставлены медицинские услуги и продовольствие примерно для двух миллионов гаитян. Программой предусматривается также выделение 40 млн. долл. США на оказание помощи правительственным учреждениям, в том числе на проведение выборов и создание судебной системы, о чем я только что подробно рассказал. И наконец, разработанная ЮСАИД программа предусматривает выделение 87 млн. долл. США на усилия, направленные на обеспечение экономического подъема. Сюда входят и предоставление валютной помощи на цели погашения задолженности международным финансовым учреждениям и оказание помощи в таких областях, как сельское хозяйство, образование, защита окружающей среды и частный сектор.

В заключение я хотел бы от имени моего правительства воздать должное настойчивым усилиям, прилагавшимся на протяжении последних трех лет Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и Генеральным секретарем Организации американских государств в целях обеспечения урегулирования кризиса в Гаити. Пользуясь случаем, я хочу поблагодарить бывшего Специального представителя Генерального секретаря и бывшего Председателя Генеральной Ассамблеи г-на Данте Капуто за его неустанные усилия. Обращая взор в будущее, мы выражаем нашу признательность за приложенные усилия новому Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Брахими, приступающему к исполнению своих обязанностей в Гаити. Мое правительство глубоко верит в его способность координировать усилия Организации Объединенных Наций сейчас, когда мы приближаемся к моменту перехода полномочий от многонациональных сил к Миссии Организации Объединенных Наций в Гаити (МООНГ).

Для моего правительства сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и многонациональными силами в Гаити представляется не чем иным, как примером для подражания в рамках будущего сотрудничества в

условиях международных кризисов. В Гаити предстоит еще сделать многое, и существуют многочисленные факторы, способные подорвать усилия международного сообщества, направленные на оказание народу Гаити помощи в возрождении и восстановлении своей страны. Однако мы не должны забывать и о том реальном прогрессе, который уже достигнут. Давайте лишь надеяться на то, что мы и в дальнейшем будем делать максимум возможного в рамках этих похвальных усилий.

Принятием этого проекта резолюции Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций официально подтвердит свою солидарность с чаяниями народа Гаити. Мое правительство полностью поддерживает усилия международного сообщества по оказанию помощи гаитянскому народу, предпринимая попытку возродить свою разоренную страну и с чувством собственного достоинства ведущему поиск путей обеспечения прав человека и установления полноценной демократии.

Председатель (говорит по-французски): Мы заслушали последнего оратора в рамках обсуждения данного пункта повестки дня.

Я хотел бы проинформировать делегации о том, что в целях предоставления Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету возможности рассмотреть последствия для бюджета по программам принятия проекта резолюции A/49/L.40 решение по данному проекту резолюции будет принято на одном из последующих заседаний, о дате проведения которого будет сообщено в Журнале.

Пункт 36 повестки дня

Вопрос о коморском острове Майотта

Доклад Генерального секретаря (A/49/584)

Проект резолюции (A/49/L.38)

Председатель (говорит по-французски): Слово для представления проекта резолюции A/49/L.38 имеет министр иностранных дел и сотрудничества Коморских Островов Его Превосходительство г-н Саид Мохамед Сагаф.

Г-н Сагаф (Коморские Острова) (говорит по-французски): Рассмотрение пункта 36 повестки дня, озаглавленного "Вопрос о коморском острове Майотта", дает мне приятную возможность во

второй раз выступить в Генеральной Ассамблее. Г-н Председатель, позвольте мне вновь от имени правительства и народа Коморских Островов по-братски поздравить Вас с единодушным избранием на пост Председателя сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи.

Я очень рад узнать, что под Вашим руководством работа Генеральной Ассамблеи проходит спокойно и что благодаря Вашей мудрости уже был принят консенсусом целый ряд важных решений. Ваш богатый опыт в области международных отношений и те основополагающие принципы, на которых строится проводимая Кот-д'Ивуаром внешняя политика, в осуществлении которой Вам принадлежит важная роль, безусловно являются залогом успешного завершения работы сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи, в котором мы нисколько не сомневаемся.

С годами и с каждой новой сессией вопрос о коморском острове Майотта превращается в классический пункт повестки дня. К сожалению, он вскоре побьет рекорд долголетия среди пунктов, дольше всех сохраняющихся в повестке дня Генеральной Ассамблеи. Более того, с принятием в этом году проекта резолюции A/49/L.38 число резолюций, принятых Ассамблеей по данному вопросу, достигнет 19. Дух и буква представленного нашему вниманию проекта резолюции те же, какими они были все эти 19 лет, поскольку политические и правовые аспекты спора между моей страной и Францией не изменились вследствие отказа Франции вступать в диалог.

Сегодня я избавлю Ассамблею от пересказа предыстории этого спора, возникшего в результате неверной трактовки Францией права народов на самоопределение и священных принципов территориальной целостности и нерушимости оставшихся в наследие от колониального прошлого границ.

Накануне пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций, которую народ и правительство Коморских Островов намерены торжественно отметить, и после всех тех потрясений, которые привели к распаду идеологических блоков и позволили ветру перемен достичь различных уголков мира, у себя в стране мы задаемся вопросом: в чем же причина сохраняющегося раздела территории нашей страны.

Непонятно нам и другое: неужели окончание "холодной войны" было недостаточно динамичным событием, чтобы положить конец гегемонистским планам некоторых держав.

Отделение коморского острова Майотта от трех других братских островов представляет собой серьезную проблему для этого региона в южной части Индийского океана. Ее наличие препятствует установлению мира в этой части планеты, еще несколько десятилетий назад провозглашенной нашей Организацией безъядерной зоной. Правительство и народ Коморских Островов по-прежнему испытывают озабоченность в связи с тем, что этот вопрос остается неурегулированным и что наша Организация не в состоянии предпринять какие-либо действия, способные заставить Францию сесть за стол переговоров.

Вряд ли стоит напоминать о том, что различными органами власти Коморских островов с 1975 года соблюдаются руководящие принципы Устава Организации Объединенных Наций, отстаивающие диалог в качестве единственного способа разрешения споров.

Совсем недавно президент Федеральной Исламской Республики Коморские Острова Его Превосходительство г-н Саид Мохамед Джохар предложил президенту Французской Республики Его Превосходительству г-ну Франсуа Миттерану, находившемуся с официальным визитом на Коморских Островах в июне 1990 года, начать трехсторонние переговоры - иными словами, подразумевалось, что в переговорах между Францией и Коморскими Островами по данному вопросу примут участие политические лидеры коморского острова Майотта.

Однако на эти коморские инициативы, на действия Специального комитета Организации африканского единства (ОАЕ) по коморскому острову Майотта под председательством Габона, на рекомендации Лиги арабских государств, Движения неприсоединившихся стран и Организации Исламская конференция Франция ответила неумолимым отказом вопреки нормам современного международного права. Еще хуже то, что с 1975 года тот или иной состав правительства Франции приступал к проведению политики поселений и социально-экономического развития в отношении Майотты, цель которой состояла в том, чтобы

разорвать все связи - исторические, языковые и экономические, - которые всегда составляли фундамент единства архипелага.

На Майотте "некоморское" отношение к жителям других трех островов ежедневно напоминает нам о том, что всего в 200 километрах от нашей столицы Морони жизнь наших соотечественников регулируется другими законами и правилами. Развитие сети портов и аэропортов, финансируемое нефранцузскими компаниями, обеспечивает Майотте региональный и субрегиональный статус, но, однако, ее реальный статус - территориальное содружество. Это вызывает большую озабоченность у государств субрегиона.

Нас еще больше обеспокоило заявление, с которым в четверг, 24 ноября 1994 года, на Майотте выступил нынешний премьер-министр Франции Его Превосходительство г-н Эдуард Балладор. В числе прочего он сказал, что жители Майотты будут иметь возможность высказать свои пожелания в том, что касается их окончательного статуса до 2000 года. Он добавил:

"Многочисленные иммигранты, которые прибывают на территорию законно, остаются дольше, чем должны. Поэтому я решил вновь ввести требование о том, что у коморских граждан должна быть виза для въезда на Майотту - территорию французского содружества. Этот шаг никоим образом не следует воспринимать как проявление враждебности по отношению к Республике Коморские Острова".

Ассамблея, конечно же, представляет себе, насколько мы были расстроены и разочарованы этим заявлением. Сколько референдумов надо провести Франции для того, чтобы оправдать законность своего присутствия на коморском острове Майотта? Такая инициатива, если действовать, опираясь на нее, внесла бы путаницу, так как привносится юридический элемент, который противоречит резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой говорится следующее:

"Всякая попытка, направленная на то, чтобы частично или полностью разрушить национальное единство и территориальную целостность страны, несовместима с целями и

принципами Устава Организации Объединенных Наций". (Резолюция 1514 (XV), пункт 6)

В резолюции 3385 (XXX) Генеральной Ассамблеи от 12 ноября 1975 года о принятии Коморских Островов в члены Организации Объединенных Наций подтверждается этот вывод. В ней Ассамблея подтверждает

"необходимость уважения единства и территориальной целостности Коморского архипелага, включающего острова Анжуан, Гранд-Комор, Майотта и Мохели". (Резолюция 3385 (XXX), третий пункт преамбулы)

Из этих резолюций Генеральной Ассамблеи ясно следует, что референдум по вопросу о самоопределении, состоявшийся 22 декабря 1974 года, является единственным подлинным проявлением общественного мнения в отношении Коморского архипелага. Требование въездной визы на Майотту для коморцев из других трех островов - это не что иное, как акт враждебности в отношении моей страны. Это решение представляет собой нововведение, которое в принципе прекращает свободное перемещение товаров и людей между четырьмя островами архипелага.

Этот шаг французского премьер-министра ясно показывает всему миру подлинные намерения Франции на Майотте. Глава французского правительства тем самым опроверг заявление президента Французской Республики Его Превосходительства г-на Франсуа Миттерана, сделанное во время его официального визита на Коморские Острова. В отличие от г-на Балладюра г-н Миттеран призвал поддерживать контакты между островами. Генеральная Ассамблея должна решительно пресечь такого рода подобные провозглашенные намерения Франции, которая в ответ на дружелюбный жест Коморских Островов просто подчеркивает наши разногласия.

Понимая слабость своей позиции и осознавая, что же поставлено на карту в том, что касается вопроса о коморском острова Майотта, народ Коморских Островов с 1975 года старается привлечь внимание представленных здесь государств, составляющих международное сообщество, на это положение.

Для нас, коморцев, реинтеграция коморского острова Майотта в Федеральную Исламскую Республику Коморские Острова - это вопрос чести и достоинства. Наша решимость добиться этого продиктована культурной, расовой, религиозной, географической, исторической, экономической и языковой общностью. Коморский народ также знает по опыту современной истории, что каждый народ, большой или малый, богатый или бедный, рожден свободным и суверенным.

Федеральная Исламская Республика Коморские Острова - это небольшое, слабо развитое островное государство, которое в этой связи сталкивается с двойной задачей: обеспечить экономическое выживание и восстановление территориальной целостности. В этой связи вполне понятно, почему мы возлагаем все наши надежды на Организацию Объединенных Наций, которая в области самоопределения внесла незабываемый вклад в мировую историю в течение последних 50 лет. Моя страна твердо намерена следовать благородным идеалам и принципам Устава, принятым в Сан-Франциско, которые позволили Организации внести вклад в дело мира и развития дружественных отношений и сотрудничества между народами и укрепления безопасности государств.

Со временем Организация стала инструментом регулирования отношений между различными компонентами международного сообщества. Замечательным свойством этого форума является то, что он делает неравные державы равными, несмотря на то, что такого рода равенство ослаблено правом вето, которым обладают некоторые державы.

Повестка дня для мира, представленная Генеральным секретарем г-ном Бутросом Бутросом-Гали, которому мы воздаем должное за приверженность делу обеспечения процветания человечества, напоминает нам о том, что превентивная деятельность - это наилучшая гарантия международного мира и безопасности.

Выступая вполне искренно, я руководствовался доводами разума, поскольку именно разумные соображения лежат в основе нашей неослабной решимости отстаивать часть своей национальной территории. Я выражаю искреннюю надежду президента Федеральной Исламской Республики Коморские Острова Его Превосходительства г-на Саида Мохамеда Джохара, правительства и

народа Коморских Островов на то, что под Вашим руководством, г-н Председатель, Генеральная Ассамблея примет решение, отвечающее нашим законным чаяниям. Мы также надеемся, что Ассамблея с единой позиции обратится к Франции, с тем чтобы обеспечить незамедлительное начало диалога между Францией и нашими братьями на Майотте по вопросу о коморском острове Майотта.

Я хотел бы закончить выступление, выразив глубокую благодарность правительства и народа Коморских Островов авторам проекта резолюции, содержащегося в документе A/49/L.38 по вопросу о коморском острове Майотта, а также Республике Уганда, которая только что присоединилась к числу соавторов. Я также хотел бы поблагодарить заранее тех, кто традиционно поддерживал нас и наше справедливое дело. Мы хотели бы просить тех, кто обычно воздерживается, - не потому, что они возражают против права народов на самоопределение или на восстановление коморского острова Майотта в составе Федеральной Исламской Республики Коморские Острова, а скорее потому, что этот конкретный случай является необычным и сложным, - проголосовать за проект резолюции.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас мы приступим к рассмотрению проекта резолюции A/49/L.38.

Представитель Франции обратился с просьбой выступить по мотивам голосования до голосования. Позвольте мне напомнить делегациям, что в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Мериме (Франция) (говорит по-французски): Франция выражает сожаление в связи с тем, что вопрос об острове Майотта, территории, находящейся под французским суверенитетом, вновь рассматривается в Генеральной Ассамблее. Моя страна не может не проголосовать против проекта резолюции, который мы рассматриваем по данному пункту повестки дня.

Тем не менее наша делегация очень внимательно выслушала выступление, только что сделанное по этому вопросу. Предыдущий оратор надеется, что может быть найдено справедливое и прочное решение, и Франция разделяет эту позицию.

Мы активно привержены поискам справедливого пути решения проблемы острова Майотта. В этом духе Франция неоднократно объявляла о своей готовности согласиться на условия об урегулировании этого вопроса в соответствии с международным правом и ее собственными национальными законами.

Такое решение должно прежде всего уважать волю заинтересованного населения. В этой связи население махоран свободным и демократическим путем проголосовало за сохранение территории Майотта в составе Французской Республики. Атмосфера доверия между Федеральной Исламской Республикой Коморские Острова и правительством Франции позволяет продолжить конструктивный диалог. Этот диалог основан на тесных связях дружбы и сотрудничества между двумя нашими странами. Мы убеждены, что такое сотрудничество, осуществляемое с непоколебимым стремлением к примирению, умиротворению и духу открытости, несмотря на трудности, будет способствовать прогрессу в наших общих усилиях по нахождению справедливого решения. Франция, со своей стороны, не пожалеет усилий в этом отношении.

Я хотел бы добавить несколько слов по поводу решения нашего правительства о выдаче виз жителям Коморских Островов. Причиной этого является тот факт, что незаконная иммиграция жителей Коморских Островов на остров Майотта приобретает беспрецедентные размеры. За первые шесть месяцев 1994 года общее число иммигрантов превысило общее число за весь 1993 год. Эта миграция нарастает. Данное решение никоим образом не подрывает прекрасные отношения между Коморскими Островами и Францией. По сути дела наше посольство в Морони получило инструкции разрешить новые процедуры, нисколько не нарушая нормальных отношений между островом Майотта и Коморскими Островами.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/49/L.39.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Алжир, Аргентина, Австралия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Барбадос, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Кабо-Верде, Центральноафриканская Республика, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эфиопия, Финляндия, Габон, Гамбия, Гана, Гренада, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ямайка, Казахстан, Кения, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Непал, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Саудовская Аравия, Сенегал, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Замбия, Зимбабве.

Голосовали против:

Франция, Монако.

Воздержались:

Армения, Австрия, Беларусь, Бельгия, Болгария, Канада, Чили, Кипр, Чешская Республика, Дания, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Кыргызстан, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Микронезия (Федеративные Штаты), Нидерланды, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Испания, бывшая югославская Республика Македония, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Вануату.

Проект резолюции принимается 87 голосами против 2, при 38 воздержавшихся (резолюция 49/18)*.

Председатель (говорит по-французски): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает

завершить данный этап рассмотрения пункта 36 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 42 повестки дня

Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития

Доклад Генерального секретаря (A/49/489 и Corr.1)

Записки Генерального секретаря (A/49/59, A/49/116, A/49/281, A/49/585)

Проект резолюции (A/49/L.35)

Председатель (говорит по-французски): В связи с докладом Генерального секретаря, содержащимся в документе A/49/489 и Corr.1, я хотел бы проинформировать делегации о том, что в пункте 4 первые четыре номера документов, которые все еще отсутствуют, следует читать следующим образом: A/49/487, A/49/562, A/49/397 и A/49/534, соответственно; а в пункте 15 отсутствующий номер документа следующий A/49/534. Я также хотел бы, чтобы делегаты отметили, что последняя фраза в пункте 4 доклада заменена пунктом 1b поправки.

Записки Генерального секретаря, препровождающие доклады Директора Отдела по правам человека и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС), содержатся в документах A/49/59, A/49/116, A/49/281 и A/49/585.

Теперь я предоставляю слово министру иностранных дел и религии Коста-Рики Его Превосходительству г-ну Фернандо Нараньо Виллалобосу, который представит проект резолюции A/49/L.35.

Г-н Нараньо Виллалобос (Коста-Рика) (говорит по-испански): Я имею честь выступать перед Генеральной Ассамблеей от имени Коста-Рики и братских стран Гватемалы, Сальвадора, Гондураса, Никарагуа и Панама по пункту 42 повестки дня, озаглавленному "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития".

Мы приближаемся к празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. За последние полвека, и особенно в последние годы, мир претерпел значительные перемены, - вместе с ним изменилась и наша Организация.

Центральная Америка - этот динамичный и взрывоопасный регион в центре западного полушария - также серьезно изменилась. Шесть стран Центральной Америки были среди основателей Организации Объединенных Наций. В то время несколько центральноамериканских стран боролись за свержение репрессивных режимов или пытались избавиться от наследия таких режимов. Однако истинная победа демократии во всех странах региона произошла совсем недавно благодаря процессу, начатому на совещании Эскипулас.

Благодаря серии переговоров, инициаторами которых стали центральноамериканские страны и в которых Организация Объединенных Наций сыграла значительную роль, Центральная Америка смогла построить действенную демократию и прочный мир. Войне и разгулу насилия, которые были присущи некоторым странам Центральной Америки, был положен конец благодаря реальному процессу национального примирения. Упрочилось уважение прав человека, а также возобновился процесс региональной интеграции.

Центральная Америка перешла от войны к миру. Однако центральноамериканские страны хорошо понимают, что мир, если его понимать лишь как отсутствие войны, не может быть упрочен в нашем регионе до тех пор, пока не будут созданы надлежащие социально-экономические условия для наших народов, и если настоящему и будущим поколениям этих стран не будет обеспечено благосостояние в рамках свободы и справедливости. С этой целью в 1994 году Центральная Америка поставила перед собой задачу перехода к новой модели развития.

В августе 1994 года президенты Коста-Рики, Сальвадора, Гватемалы, Гондураса, Никарагуа и Панамы при участии премьер-министра Белиза провели свою пятнадцатую очередную встречу в Гуасимо, Коста-Рика. В этой связи лидеры центральноамериканских государств, подтвердив свою приверженность демократии, заложили основы нового курса для этого региона, что привело к

образованию Альянса в интересах устойчивого развития.

Эта инициатива стран Центральной Америки носит всеобъемлющий характер. Ее цель заключается в том, чтобы преодолеть крайнюю нищету путем осуществления инвестиций в социальный сектор, обеспечить уважительное отношение к окружающей среде и охрану природных богатств региона наряду с созданием условий для равномерного экономического роста и реальных возможностей для большинства уязвимых слоев общества. Эта инициатива также предусматривает моральную борьбу за честность в общественной жизни и за добросовестное исполнение служебного долга.

С тем чтобы избежать простой риторики, которая в прошлом приводила к потере центральноамериканскими странами большого количества ресурсов и времени, в Гуасимо президенты приняли также программу конкретных действий, содержащую четкие цели и сроки их осуществления.

12 октября 1994 года в рамках другой своей встречи президенты стран Центральной Америки собрались в Манагуа, Никарагуа, для подписания Альянса в интересах устойчивого развития в Центральной Америке.

Альянс в интересах устойчивого развития - инициатива, предусматривающая краткосрочные, среднесрочные и долгосрочные стратегии, программы и действия, - знаменует собой изменение в стратегии развития в соответствии с Повесткой дня на XXI век - изменение в индивидуальных и коллективных подходах, предусматриваемых в местной, национальной и региональной стратегиях, с целью обеспечения политической, экономической, социальной, культурной и экологической стабильности стран Центральной Америки.

Эта попытка не рассчитана на то, чтобы заменить существующие механизмы интеграции. Напротив, она призвана дополнить и усилить эти механизмы, а также дать ориентиры, которые сделают устойчивое развитие центральной стратегией и политикой наших стран и региона в целом.

Устойчивое развитие, к которому стремится Центральная Америка, может быть достигнуто только в рамках подлинной, плюралистической и широкой демократии в качестве основы жизни человека. Мы договорились о том, что необходимо все в большей степени включать этот принцип непосредственно в жизнь обществ нашего региона и подключать наших людей к процессу принятия решений в качестве признания той важной роли, которую этот процесс может играть в упрочении демократии.

Устойчивое развитие, к которому стремится Центральная Америка, может быть достигнуто только при том условии, если оно включает базовое экономическое развитие, основывающееся на свободе, достоинстве, справедливости, эффективности и равноправном доступе наших товаров на международный рынок. В другие моменты истории Центральная Америка переживала периоды экономического роста, однако при этом обеспечивалось повышение уровня жизни лишь немногих. Сегодня у нас другие устремления. Мы хотим улучшения не цифровых показателей, а улучшения благосостояния как можно большего числа людей.

Устойчивое развитие, к которому стремится Центральная Америка, может быть достигнуто только при условии рационального управления природными ресурсами региона и качественного улучшения окружающей среды. В этой связи в ходе встречи на высшем уровне в Манагуа президенты государств Центральной Америки подписали 23 конкретные договоренности в отношении природных ресурсов, которые направлены на защиту нашего наследия и прекращение его нерационального использования, на борьбу с загрязнением окружающей среды и на принятие конкретных мер по ее сохранению.

Г-н Ясин (Судан), заместитель Председателя, занимает место Председателя.

Объединенные идеалами социальной ответственности, лидеры наших государств приняли участие в Международной конференции по вопросам мира и развития в Центральной Америке, состоявшейся 24 и 25 октября 1994 года в Тегусигальпе. Там в атмосфере всесторонних подходов и полной транспарентности они определили новые региональные приоритеты в

отношении доноров и разумной организации гражданского общества.

На Тегусигальпской встрече были приняты важные обязательства в политической, экономической, социальной, культурной и интеграционной областях, которые дополнили усилия, начатые подписанием в Манагуа Альянса в интересах устойчивого развития Центральной Америки.

В Тегусигальпе были определены новые руководящие принципы для укрепления демократии и региональной безопасности. Были определены приоритетные области для действий в экономической, социальной и культурной областях.

Центральная Америка в целом привержена цели принятия решительных мер в отношении своего будущего. Успех этих усилий будет определять степень благосостояния и процветания наших народов и их будущих поколений.

Мы убеждены в том, что успех этого начинания служит интересам не только народов Центральной Америки. Как показали трагические события последнего десятилетия, мир и стабильность в Центральной Америке являются важными факторами для наших соседей в Северной и Южной Америке и в Карибском бассейне. Однако прежде всего мы убеждены в том, что ощутимые и положительные результаты усилий стран Центральной Америки могут послужить примером для других малых и бедных стран в нашем полушарии или в других частях мира, которые видят в устойчивом развитии жизнеспособный вариант при принятии новых программ действий.

Мы осознаем, что наши усилия весьма скромны по своим масштабам, ибо скромны сами по себе размеры и ресурсы Центральной Америки. Однако мы убеждены, что это облегчит нам достижение наших целей и что наш опыт может послужить вдохновением для других развивающихся государств.

Если Центральной Америке удастся достичь своих целей и если мы, центральноамериканцы, сумеем наделить наш Альянс в интересах устойчивого развития эффективностью, то ничто не сможет сделать нас более счастливыми, чем сознание того, что другие страны, испытывающие

подобные же проблемы, отыскивают им решения, основанные на опыте нашего региона.

Международное сообщество внесло решительный вклад в процесс установления мира и демократии в Центральной Америке. Различные государства и государственные организации, а также многочисленные неправительственные организации с энтузиазмом поддержали наши мирные переговоры и предоставили моральную и материальную поддержку процессу демобилизации, репатриации беженцев и перемещенных лиц, а также в осуществлении других аспектов этого обширного дела.

Отвоевавшая демократию и мир Центральная Америка представлена здесь сегодня, чтобы выразить свою надежду на то, что международное сообщество будет и впредь поддерживать устойчивое развитие региона в том же духе, как оно это делало на протяжении последнего десятилетия. Без этой поддержки мир и демократия в Центральной Америке будут оставаться весьма хрупкими.

Для того чтобы и далее развивать Альянс в интересах устойчивого развития, Центральная Америка, живущая в условиях мира и демократии, нуждается в международном сотрудничестве. Нам нужны такие программы и проекты, которые позволили бы нам выполнить наши обязательства в области социально-экономического прогресса и охраны окружающей среды и наши обязательства перед нынешним, и особенно будущими поколениями. В частности, мы встревожены тем фактом, что выделенные на различные программы развития суммы были сокращены и что исчерпаны фонды, предназначенные для Специального плана экономического сотрудничества для Центральной Америки.

Страны Центральной Америки весьма признательны за проявляемый Организацией Объединенных Наций и ее учреждениями интерес к делу регионального мира и демократии. Мы призываем другие органы системы, особенно Программу развития Организации Объединенных Наций, рассмотреть в рамках новой стратегии на благо устойчивого развития вопрос о предоставлении ресурсов, необходимых для разработки новых, более соответствующих времени региональных программ. Одновременно центральноамериканцы обращаются к государствам -

членам Организации Объединенных Наций с братским призывом откликнуться, как индивидуально, так и коллективно, на эту новую центральноамериканскую инициативу своим сотрудничеством с нами в наших усилиях по плодотворному претворению наших целей в жизнь.

Проект резолюции, представляемый на рассмотрение Генеральной Ассамблеи шестью центральноамериканскими странами, озаглавлен "Положение в Центральной Америке: пути установления прочного и стабильного мира и прогресс в создании региона мира, свободы, демократии и развития". В нем определены шаги, предпринимаемые Центральной Америкой по мере нашего продвижения по пути к устойчивому развитию. В нем отражены основные чаяния наших стран в отношении той роли, которую, мы убеждены, международное сообщество - в частности Организация Объединенных Наций - может сыграть в этой новой центральноамериканской инициативе. Мы уверены, что воля Генеральной Ассамблеи по духу и букве совпадет с данным проектом резолюции.

Центральная Америка жаждет свободы и мира, и мы преуспели в нашей борьбе за эти цели в достаточно короткий исторический период. Сегодня Центральная Америка сталкивается с новой сложной задачей: достижение устойчивого развития. Одержим ли мы новую и еще более значительную победу, будет зависеть от воли и решимости самих центральноамериканцев и от той поддержки наших усилий, которую мы находим в международном сообществе.

"Попол Ву" - это священная книга народа киче, одной из богатейших культур Центральной Америки доколумбийского периода, старейшины которого много веков назад, как известно, произносили такую молитву:

"О! Сердце небес, сердце Земли!
Верни нам свою славу и свои богатства.
Дай своим детям жизнь и благополучие".

Сегодня в этой Организации, которая является сердцем планеты Земля и которой известно, что Бог помогает тем, кто помогает сам себе, Центральная Америка вновь обращается к этой старой молитве с верой и надеждой.

Председатель (говорит по-английски): Я хотел бы предложить закрыть список ораторов в прениях по данному пункту через полчаса.

Если не поступит никаких возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна с этим предложением.

Решение принимается.

Председатель (говорит по-английски): Я прошу тех представителей, которые желают принять участие в прениях, записаться в список ораторов как можно раньше.

Г-н Маседо (Мексика) (говорит по-испански): Правительство Мексики с особым вниманием следит за происходящими в Центральной Америке позитивными событиями. Решимость и готовность правительств и народов региона укреплять свои институты являются источником особого вдохновения. В нынешнем году в четырех странах перешейка - Гондурасе, Коста-Рике, Сальвадоре и Панаме - благодаря свободному волеизъявлению их обществ на свои посты вступили руководители новых правительств. Мы приветствуем тот значительный вклад, который эти события вносят в консолидацию мира в регионе.

Воодушевление вселяет также и созерцание прогресса на пути к миру в Гватемале. Правительство Гватемалы и блок Национальное революционное единство Гватемалы (НРЕГ) по-прежнему прилагают значительные усилия по установлению в их стране мира. Соглашения в области прав человека, график проведения переговоров по возвращению в родные места населения, которое вынужденно было покинуть их в результате вооруженной конфронтации, и создание комиссии, которая ретроспективно пролила бы свет на нарушения прав человека и другие акты насилия, которые привели к тяжелым страданиям в среде гватемальского народа, - все это является свидетельством решимости обеих сторон разрешить свои разногласия с помощью переговоров - единственного средства обеспечения прочного и стабильного мира.

Международное сообщество хорошо осведомлено о прилагаемых гватемальцами усилиях. В сентябре нынешнего года Генеральная Ассамблея, во исполнение рекомендации Генерального

секретаря и в ответ на просьбу двух сторон, санкционировала создание Миссии Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека в Гватемале и осуществлением Всеобъемлющего соглашения по правам человека в Гватемале (МИНУГУА). Эта Миссия уже размещена и начала свою работу.

На этом этапе мирного процесса в Гватемале важно, чтобы стороны и вся гватемальская общественность в целом осознавали, что прогресс в переговорах будет возможен только на основе конструктивного подхода.

Должен быть мир, если страна хочет решить свои экономические и социальные проблемы. И как сделала Группа друзей в мирном процессе Гватемалы, мы призываем правительство Гватемалы и НРЕГ подтвердить еще раз свою недвусмысленную приверженность достижению надежного и прочного мирного соглашения, как предусмотрено в Рамочном соглашении, подписанном в январе этого года.

В Сальвадоре был достигнут значительный прогресс, который подтвердил, что мирный процесс в этой стране доказывает, что при наличии у сторон воли открываются политические возможности и что показателем успеха является международная поддержка усилий сальвадорского народа. Международное сообщество через Организацию Объединенных Наций полностью привержено оказанию помощи сторонам в деле обеспечения окончательного и прочного мира. Доказательством этому является недавнее решение Совета Безопасности о продлении мандата Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) на последний срок, до 30 апреля будущего года. Мы также с интересом ожидаем процедурных мероприятий, разработанных Генеральным секретарем в консультациях с компетентными специализированными учреждениями, региональными организациями и государствами-членами, по оказанию помощи Сальвадору в рамках мирных соглашений в период после окончания мандата МНООНС.

Мы призываем стороны выполнить то, о чем они неоднократно заявляли: активизировать свои действия по разрешению в полном объеме таких сложных проблем, которые касаются реформирования судебной и избирательной систем, вопросов безопасности, программ передачи земли,

реинтеграции бывших комбатантов и осуществления рекомендаций Комиссии по установлению истины, для того чтобы обеспечить подлинное примирение в этой стране.

Мы твердо убеждены в том, что успехи в политической и организационной областях могут быть обеспечены только, если это будет сопровождаться прогрессом в экономическом развитии региона и только при наличии решительной поддержки реконструкции социальной основы этих государств. Неотложной задачей центральноамериканских стран является восстановление экономики, а также воссоздание и укрепление политических и правовых институтов, которые являются основой жизни общества.

Мы придаем также огромное значение поддержке, оказываемой международным сообществом правительству Никарагуа в деле экономической и социальной реконструкции восстановления страны. Мексика входит в Группу поддержки, помогающей Никарагуа преодолеть последствия разрухи, которая явилась результатом многолетнего конфликта, и мы продолжим свои усилия по двустороннему сотрудничеству и поддержке в рамках многосторонних механизмов, созданных для этой цели.

Помощь, которую оказывает международное сообщество Центральной Америке в целях обеспечения примирения и прочного мира, не должна прекратиться сейчас, когда государства региона предпринимают определенные шаги в этом направлении. Регион нуждается в финансовых ресурсах и технической поддержке для восстановления своей экономики. Без развития мир всегда будет непрочным. На недавней встрече на высшем уровне в Гуасимо был подчеркнут позитивный дух, в котором жители Центральной Америки пытаются построить свое будущее.

В этом контексте мы считаем, что сотрудничество системы Организации Объединенных Наций является крайне важным. Мы с интересом ожидаем, что обновленная программа, которая фигурирует в докладе Генерального секретаря, будет подготовлена в соответствии с резолюцией 48/161. В этой программе, согласно докладу Генерального секретаря, акцент должен быть смещен от чрезвычайной программы в сторону стратегии устойчивого человеческого развития в целях

укрепления мира и искоренения крайней нищеты в этом регионе.

Мексика хотела бы подтвердить свою решимость помочь усилиям народов Центральной Америки в достижении окончательного мира и развития в соответствующем духе и в тех областях, которые должны быть определены самими народами Центральной Америки.

Г-н Хоулей (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты с удовлетворением стали соавтором проекта резолюции A/49/L.35. Не нужно иметь хорошую память, чтобы вспомнить о том, что дискуссия по проекту резолюции относительно Центральной Америки в этом органе была противоречивой. Чрезвычайно положительные изменения и тенденции в самом регионе свидетельствуют о том, что сейчас все обстоит иначе.

Центральная Америка стала демократической: все ее правительства пришли к власти путем конституционного процесса. В прошлом году каждая страна провела свободные и справедливые выборы либо на национальном, либо на региональном уровнях.

Единственное исключение составляет Гватемала, где, мы верим, скоро будет достигнуто всеобъемлющее соглашение, которое положит конец ее внутреннему конфликту. В целом же Центральная Америка обрела мир, каждая страна живет в мире с собой и со своими соседями. Степень национального примирения, достигнутая в Никарагуа и Сальвадоре, дает надежду всем конфликтующим обществам.

Мы также с удовлетворением отмечаем то, как народы Центральной Америки принимают Белиз в качестве наблюдателя и участника своих конференций и совещаний, таких, как недавнее заседание по вопросам окружающей среды в Манагуа и конференции по вопросам мира и развития в Тегусигальпе.

В результате этих экономических реформ Центральная Америка обеспечивает рост и развитие. В 1994 году экономика каждой центральноамериканской страны зарегистрировала позитивный рост, и, согласно данным Межамериканского банка развития, регион в целом

будет иметь темпы роста приблизительно в 5 процентов.

Процесс центральноамериканского политического сотрудничества и экономической интеграции, который был вновь начат в Эскипуласе в 1987 году, продолжает набирать темпы и переходит на другие области деятельности.

В октябре, например, в присутствии вице-президента Соединенных Штатов Аль Гора в качестве наблюдателя президенты центральноамериканских стран создали Центральноамериканский альянс в целях устойчивого развития. Это - новая модель развития, которая направлена на расширение преимуществ роста для всех граждан Центральной Америки и на защиту в интересах будущих поколений базы природных ресурсов, которая является жизненно важной для любого развития.

Мое правительство намеревается сотрудничать и поддерживать этот новый Альянс. В Майами на встрече в верхах американского континента в следующем месяце мы надеемся подписать заявление о сотрудничестве Соединенных Штатов с Центральноамериканским альянсом.

Поскольку мы признаем, что торговля и частные инвестиции дадут основной импульс для будущего роста и развития, мое правительство разработало законодательство для временной торговой программы, которое будет представлено на рассмотрение конгресса Соединенных Штатов в начале 1995 года. Эта программа расширит доступ стран - членов "Инициативы Карибского бассейна" на рынок Соединенных Штатов, подобно Североамериканскому соглашению о свободной торговле (НАФТА), в сфере одежды и текстиля.

Как уточняется в этом проекте резолюции, Центральная Америка сама в ответе за свое будущее - демократическое, мирное и все более процветающее будущее. Соединенные Штаты, принимая близко к сердцу эти события, с удовольствием стали соавторами этого проекта резолюции и призывают этот орган принять его.

Г-н Бьёрн Лиан (Норвегия) (говорит по-английски): С 1987 года Генеральная Ассамблея пристально следит за развитием ситуации в Центральной Америке и положительно оценивает

усилия народов и правительств региона, направленные на установление и укрепление мира. Одновременно Генеральная Ассамблея настоятельно призывает страны Центральной Америки продолжать предпринимать усилия, направленные на достижение твердого и прочного мира. Страны Северной Европы активно участвовали в этом мирном процессе.

Появляются обнадеживающие признаки улучшения ситуации в Центральной Америке. Годы конфликтов и недоверия уступили место конструктивному сотрудничеству, и демократические выборы стали скорее правилом, чем исключением. Но все же можно еще многое сделать в этом направлении. В одной из стран все еще продолжается вооруженный конфликт, а во всем регионе в целом существует потребность в дальнейших социальных и экономических реформах, увеличении усилий в области образования и здравоохранения и укрепления осознания необходимости национальной солидарности и примирения.

Вместе с другими членами Группы друзей и при активной поддержке других стран Северной Европы Норвегия активно способствует мирному процессу в Гватемале в последние несколько лет. Есть все основания поблагодарить Генерального секретаря Бутроса Бутроса-Гали, заместителя Генерального секретаря Маррака Гулдинга и посредника г-на Жана Арно за решительную руководящую роль, проявленную Организацией Объединенных Наций на переговорах между правительством Гватемалы и Национальным революционным единством Гватемалы (НРЕГ). Организация Объединенных Наций привнесла новый динамичный элемент в мирный процесс. Хотя переговоры в настоящее время несколько отстают от графика, разработанного в Мехико в марте, уже были подписаны важные соглашения и был достигнут прогресс на нынешних переговорах по определению прав коренных народов Гватемалы.

Создание и размещение миссии по проверке соблюдения прав человека в Гватемале являются значительными шагами вперед на пути мирного процесса. Персонал стран Северной Европы участвует в этой миссии. Такое присутствие Организации Объединенных Наций дает новые надежды гражданским слоям населения в Гватемале

на то, что мир, восстановление и национальное примирение могут вскоре стать реальностью.

Страны Северной Европы особенно привержены мирному процессу в Гватемале. В марте 1990 года в Осло было достигнуто соглашение, которое заложило фундамент для переговоров между правительством и НРЕГ. Раунд переговоров в Осло в июне этого года привел к значительным соглашениям по проблемам расселения перемещенного населения и учреждению комиссии по расследованию нарушений прав человека. Активная и конструктивная дипломатия способствовала обеспечению успеха переговоров.

Страны Северной Европы принимают активное участие в оказании помощи Гватемале. Норвегия и Швеция значительно увеличили свою помощь Гватемале в 1994 году, помощь каждой из стран достигла уровня 10 млн. долл. США. Особое внимание уделяется проектам, касающимся демократизации и политического развития и особо уязвимых групп населения, с особым акцентом на коренное население. Финляндия сыграла важную роль в усилиях, направленных на оказание помощи многим беженцам в возвращении на родину. Страны Северной Европы также будут готовы внести дальнейший вклад в удовлетворение конкретных связанных с установлением мира потребностей, которые могут возникнуть в ходе процесса переговоров, а также признают особую роль, закрепленную за системой Организации Объединенных Наций в этой связи.

Народ Гватемалы с нетерпением ждет достижения прогресса в процессе переговоров. Для того чтобы превратить Гватемалу в более справедливое, процветающее и демократическое общество, потребуются большие усилия и готовность к компромиссу со стороны всех граждан Гватемалы. Если демократические институты Гватемалы не отражают сегодняшние чаяния гватемальского народа, задачей гражданских секторов является обеспечение большей представленности институтов посредством более широкого участия в выборах и укрепления доверия между различными секторами. Многие предстоит сделать правительству и вооруженным силам для защиты и оказания содействия правам человека. Страны Северной Европы по-прежнему глубоко озабочены недавними жестокими нападками, которым подверглись

руководители профсоюзов, борцы за права человека и другие гражданские лица.

Если сами гватемальцы преисполнятся решимостью проложить путь к умиротворению, примирению и восстановлению своей страны, Группа друзей и остальное международное сообщество безусловно будут готовы проявить солидарность и предоставить помощь. Гражданские секторы и, конечно, весь народ Гватемалы должны понять, что Организация Объединенных Наций и Группа друзей являются их надежнейшими союзниками. Работая совместно и конструктивно, нам удастся обеспечить мир и процветание в Гватемале и не только в Гватемале, но во всей Центральной Америке, что зависит от результатов этого процесса.

Страны Северной Европы удовлетворены тем, что им удалось поддержать большое число инициатив, направленных на поддержку мирного процесса, включая создание Комиссии по установлению истины и должность омбудсмана по правам человека. Страны Северной Европы также принимали участие в подготовке новых сил национальной полиции и рассматривают вопрос расширения этой помощи, а также других миротворческих инициатив в 1995 году.

Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) повсеместно рассматривается как пример нового типа операций по поддержанию мира, когда и военные и гражданские слои населения сотрудничают в рамках постконфликтного миростроительства. Более того, МНООНС обладает новаторским аспектом в том, что касается наблюдения за ситуацией в области прав человека, и предоставляет нам новый опыт, который может быть использован в других районах конфликтов, таких, как соседняя Гватемала.

Всеобщие выборы в марте и апреле этого года представляют собой важные шаги вперед по направлению к консолидации мирного процесса и демократии в Сальвадоре. Выборы в целом были восприняты как справедливые и честные, хотя требуется дальнейшее реформирование избирательной системы.

Мы решительно поддерживаем недавнее решение о продлении мандата МНООНС до 30 апреля 1995 года. Но в то же время мы

настоятельно призываем правительство, а также Фронт национального освобождения им. Фарабундо Марти (ФНОФМ) выполнить еще не осуществленные положения мирного соглашения, в том числе очень важных аспектов распределения земли и проведения необходимых правовых реформ и реформ избирательной системы, а также обеспечения уважения прав человека. Выборы нового Верховного суда в июле явились обнадеживающим шагом в правильном направлении.

Страны Северной Европы приветствуют соглашение, достигнутое в октябре этого года между правительством и ФНОФМ в отношении нового графика выполнения мирного соглашения. Готовность всех политических сил неуклонно соблюдать законы наряду с продолжающимся экономическим ростом представляет наилучшую основу для мирного и процветающего развития в Сальвадоре.

Политический процесс в Никарагуа все еще не опирается на широкий национальный консенсус, но вместе с тем институты сейчас работают более эффективно и достигнут определенный прогресс в плане проведения конституционной и других жизненно важных реформ. Значительная поддержка была оказана Швецией местным выборам в атлантических районах в феврале. То, как они были проведены, представляет обнадеживающий шаг вперед. Необходимо предпринять усилия для создания более стабильной основы для проведения конструктивных переговоров между президентом и всеми основными политическими партиями и фракциями.

Только с помощью политического диалога удастся разрешить серьезные социально-экономические проблемы, стоящие перед Никарагуа. Группа друзей, а Швеция является ее активным участником, пытается предоставить помощь в разрешении этих и других сложных принципиальных проблем. Все стороны должны быть готовы пойти на компромиссы на благо нации. Нынешнее положение, а также действия вооруженных группировок, увеличивающееся насилие приводят к тому, что жизнь становится все более тяжелой, что не может не вызвать разочарования у граждан этой страны.

Страны Северной Европы приветствуют соглашение с Международным валютным фондом

относительно укрепления фонда структурной перестройки, подписанное в мае, и мы надеемся на то, что это будет способствовать укреплению основы экономической политики Никарагуа. Однако ситуация такова, что требуются постоянные усилия со стороны международного сообщества в поддержку устойчивого здорового экономического развития страны. Стабильный экономический рост на благо народа может быть достигнут только в условиях политической стабильности, эта ответственность лежит в равной мере на всех политических силах Никарагуа. Такие условия являются предварительной посылкой для долговременных инвестиций и установления прочных торговых отношений. В таких обстоятельствах также представляется возможным более эффективно использовать помощь в целях развития.

Никарагуа является крупным реципиентом помощи на цели развития со стороны стран Северной Европы. Мы готовы продолжать оказывать эту помощь Никарагуа в целях укрепления усилий, направленных на обеспечение мира, национального примирения, экономического и социального развития. Однако следует отметить, что помощь на цели развития сама по себе недостаточна для того, чтобы улучшить условия жизни в долгосрочном плане.

Только устойчивый прогресс на пути развития демократии и конструктивный диалог между политическими партиями позволят заложить прочную основу и создать благоприятную обстановку для предметных действий в экономической сфере, заложить основу для экономического роста. Тяжелое бремя задолженности Никарагуа является одним из наиболее крупных препятствий на пути развития в этой стране. Консолидация займов и как минимум частичное облегчение бремени задолженности, безусловно, положительно скажутся на усилиях по обеспечению устойчивого развития. Страны Северной Европы готовы присоединиться к сообществу доноров в этой связи и поддержать процесс, направленный на смягчение бремени задолженности Никарагуа.

В силу бюджетных ограничений правительство должно жестко регулировать расходы и более четко определить критерии в отношении приоритетных программ развития, потребуются также четко

определить политику по секторам. Таким образом, мы считаем, что тем самым нам удастся заложить основу для более эффективного управления и координации внешних усилий по оказанию помощи. Хотя имеются признаки прогресса в этом отношении, необходимо иметь устойчивые результаты осуществления запланированных реформ. Строгое соблюдение принципов надлежащего управления является предпосылкой для создания уверенности в процессе развития и у торговых партнеров.

Обнадеживают и недавние политические события в Гондурасе. Мы решительно поддерживаем инициативы президента Рейна, направленные на борьбу с коррупцией и улучшение положения в области прав человека. Мы также положительно оцениваем усилия, направленные на сокращение военных расходов, на перераспределение этих средств на социальные нужды.

С конца 1993 года страны Центральной Америки продемонстрировали свою заинтересованность в укреплении и консолидации политических институтов мирными демократическими средствами. Выборы, состоявшиеся в пяти странах региона стали тому хорошими примерами. В этих усилиях они опирались на активное сотрудничество со стороны международного сообщества, которое оказывало свою помощь через ряд каналов сотрудничества, включая и Организацию Объединенных Наций.

Страны Северной Европы надеются на то, что политическая воля, продемонстрированная странами Центральной Америки, со временем приведет к прочному долговременному миру в регионе. Страны Северной Европы готовы продолжать играть активную роль в процессе установления прочного долговременного мира в Центральной Америке.

Г-н Пава (Колумбия) (говорит по-испански): Ряд факторов, в совокупности, привели к мирным политическим решениям в Центральной Америке, в частности к мирным соглашениям в Сальвадоре и Никарагуа и значительному прогрессу в Гватемале. Эти факторы включают: внимание со стороны международного сообщества за развитием событий; активное вмешательство Организации Объединенных Наций; мобилизацию стран Центральной Америки в поисках мира с момента подписания Соглашений в Эскипуласе; неустанные

усилия группы стран, включая Мексику, Венесуэлу и Колумбию, предпринимаемые в сотрудничестве с другими странами в рамках различных групп поддержки, таких, как Контадорская группа и в последнее время Группа друзей; и, разумеется, стремление к миру со стороны всех слоев общества стран Центральной Америки.

Интересно оглянуться назад, посмотреть, какие непредсказуемые изменения произошли за десятилетие в жизни Центральной Америки.

В 1983 году, когда была создана Контадорская группа, положение в Центральной Америке характеризовалось как особо тяжелое. Большинство стран было охвачено насилием, существовало всеобщее опасение того, что напряженность в отношениях между соседними странами может привести к вооруженному конфликту. Грубо нарушались права человека, а субрегиональная интеграция, которая было образцовой, начала разрушаться.

Не лучше обстояло дело и с экономическим положением. Показатели темпов роста и доходы населения, по сути дела, опустились до уровня тех, которые фиксировались 10-20 лет назад. Что еще хуже, был подорван диалог между политическими руководителями.

Межамериканская система отношений не смогла ответить на этот вызов, поэтому возникла идея заполнить политический вакуум усилиями самих стран Латинской Америки по восстановлению диалога и налаживанию переговоров.

Основным принципом деятельности Контадорской группы был принцип, согласно которому решение проблем должно изыскиваться самими заинтересованными странами, во исполнение своего суверенитета, без вмешательства извне. Контадорская группа действовала в качестве посредника в этих переговорах.

Результаты не заставили себя долго ждать, был подготовлен проект широкого по содержанию договора, который позволял, по сути, решить все нерешенные проблемы. Проект включал обязательства в политической области и обязательства по национальному примирению; в области прав человека; в проведении выборов; в решении проблем, связанных с безопасностью;

военными учениями и вооружениями; в области поддержки нерегулярных сил; терроризму; подрывной деятельности и саботажу; обязательств в отношении экономических и социальных проблем. Все это было согласовано, чтобы содействовать активизации и перестройке процесса интеграции.

Заключительный Контадорский акт был, безусловно, весьма далеко идущим документом для своего времени, но он привел к усилиям в рамках Эскипулас, которые были успешно завершены, и для региона, который прошел через страдания внутренних конфликтов, открылись новые перспективы. Аналогичным же образом это углубило приверженность представительной, выборной демократии, которая существует и сегодня и практикуется в странах региона путем, который, к счастью, представляется необратимым.

Разработанный международным сообществом Специальный план экономического сотрудничества для Центральной Америки, который был принят консенсусом в Генеральной Ассамблее, основывается на концепции, согласно которой мир означает не просто отсутствие войны, но требует экономической поддержки и устойчивого развития, в центре которого - человек. План осуществлялся в течение пяти лет с 1989 по 1994 год, когда многие проблемы Центральной Америки приблизились к своему урегулированию; процесс был укреплен политической решимостью президентов стран региона, принявших решение проводить периодические встречи и взять на себя ответственность за руководство процессами мира, интеграции и развития. Подобного никогда не происходило в течение более чем 150 лет.

В тот же период отмечался прогресс в направлении демократизации в Гватемале, Никарагуа и Сальвадоре, демократизация была консолидирована в Гондурасе; в ходе еще одного процесса демократизация добилась прогресса также в Панаме. Это было нелегко; и в момент, когда начали возрождаться многие конфликты, стало ясно, что пора каждой стране рассмотреть глубинные причины войны и насилия.

Никарагуа, страна, в которой внутренний конфликт был, возможно, самым интенсивным, постепенно приходит в себя.

Сальвадор показал прекрасный пример миру и, безусловно, является иллюстрацией самых успешных мирных усилий Организации Объединенных Наций. Там, как и во всем регионе, урегулированию способствовал один элемент: новый международный климат.

Двадцать восемь месяцев интенсивных переговоров между правительством Кристиани и Фронтом национального освобождения им. Фарабундо Марти (ФНО) под эгидой Генерального секретаря привели к заключению в Сан-Хосе соглашения по соблюдению прав человека и международного гуманитарного права, предусматривающего международный контрольный механизм. Было заключено также соглашение по другим крайне важным вопросам, включая организационную реформу, военную доктрину, учреждение гражданской полиции, прокуратуры, Верховного выборного трибунала в дополнение к другим важным реформам в юридической системе, начиная с Верховного суда. Кроме того, было достигнуто соглашение о функционировании Специальной комиссии и Комиссии по установлению истины. Это привело к соглашениям о прекращении огня, сосредоточении комбатантов, сдаче оружия и возвращении к гражданской жизни, все это проводилось под эгидой Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС).

Результаты были превосходными. С момента объявления прекращения огня не раздался ни один выстрел. Была проведена чистка институтов; действуют демократические права собрания, свободы речи и мнений; дважды в условиях мира прошли выборы, без вмешательства извне народ избрал своего президента и законодательную ассамблею.

Дивиденды мира не заставили себя ждать. Страна, в которой снижались темпы экономического роста, добилась показателя роста, превышающего 5 процентов. Вновь были сделаны частные внутренние и внешние инвестиции. Другими словами, все выиграло от мира.

Но пример Боснии, Сомали и Руанды показывает, что международные организации не могут обеспечить мир. Он достигается усилиями народов. Нет двух похожих стран, поэтому нет формулы, применимой к аналогичным ситуациям. Каждая страна должна стремиться определить свое

собственное будущее. Однако опыт других может служить примером; он может указать путь и помочь разработать урегулирование.

Я твердо убежден, что после столь многих лет в Гватемале созрели условия для мира. Стороны в конфликте сели за стол переговоров, руководствуясь здравым намерением положить конец опустошительной войне.

Безусловно, успех будет возможен лишь в условиях приверженности всего международного сообщества действовать сообща в защиту демократии во всем регионе. Но отмечается растущее признание того, что достигнутые на сегодня завоевания - хотя они и имеют историческое значение - представляют лишь мир в условиях отсутствия вооруженной конфронтации. Мы не устранили всех угроз сосуществованию, соблюдению правопорядка, свободному осуществлению гражданских прав. Эти угрозы сосуществованию и демократии уходят корнями не только в прошлое, которое по-прежнему с нами, - отмеченные нарушениями в области прав человека, безнаказанными преступлениями и многими другими факторами, - но также в институциональную слабость и политическую хрупкость и отсутствие представительности и законности. Это означает, что некоторые страны находятся в постоянной опасности конституциональной и политической нестабильности.

Главная угроза социальной и политической стабильности коренится в ужасающей нищете и плохих условиях жизни большинства населения Центральной Америки. Усилия самих стран осуществить социальную политику, призванную повысить уровень жизни, должны занимать приоритетное место в повестке дня международного сообщества, которое должно рассмотреть этот вопрос путем оказания помощи в целях развития и помощи внешней торговле, на базе которой страны региона должны основывать свой экономический рост.

В экономическом отношении страны Центральной Америки являются небольшими странами, экономический рост которых зависит от экспорта, в основном сельскохозяйственных продуктов, на небольшое число рынков. Экономическая интеграция центральноамериканских

стран и доступ в новые экономические блоки, такие, как Североамериканское соглашение о свободной торговле, Группа 3 и, конечно, Европейский союз, необходимы для устойчивого социального и экономического развития. Наилучший способ поддержки этих стран в достижении социальной стабильности - оказание им помощи в области развития торговли.

Установление прочного и долговременного мира имеет три компонента. Первый - прекращение вооруженных конфликтов и выполнение соглашений под контролем международного сообщества. Второй - консолидация процесса демократизации и восстановление институтов; этой области международного сообщества должно уделять пристальное внимание, в особенности соблюдению прав человека и укреплению институтов, связанных с содействием правам человека и их мониторингом. Третий и последний компонент - борьба с нищетой и неравенством. Здесь мы должны не только расширить помощь в области развития и торговли, но также проявить бдительность в отношении управления ресурсами, в особенности связанными с выполнением социальных и экономических обязательств, вытекающих из мирных соглашений.

И наконец мы должны стремиться к тому, чтобы 2000 год стал годом окончания истории войн и гибели людей, истории, лежащей в основе отношений между странами и народами, и ей на смену пришла эпоха мира, жизни, терпимости, понимания и совместного прогресса в духе демократии и уважения прав человека во всех их измерениях - гражданских, политических, экономических, социальных и коллективных, с тем чтобы мы смогли провозгласить мир во всем мире.

Г-н Овада (Япония) (говорит по-английски): За последние годы в центральноамериканском мирном процессе был достигнут существенный прогресс. Пожалуй, наиболее примечательными его аспектами является укрепление мира и стабильности в Сальвадоре благодаря состоявшимся в марте этого года всеобщим выборам, первым после окончания конфликта.

Приобретенный в Сальвадоре опыт имеет особое значение для этой Организации. Координация усилий Организации Объединенных Наций с инициативами аналогично мыслящих стран продемонстрировала новые пути, благодаря которым

можно эффективно сочетать поддержание мира и миростроительство, и стала образцом для будущих усилий. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить большую признательность за новаторскую деятельность органов и учреждений Организации Объединенных Наций в Сальвадоре. Миссия наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сальвадоре (МНООНС) сыграла особую важную и незаменимую роль в ходе процесса ведения переговоров по мирному соглашению и в настоящее время принимает участие в усилиях по поощрению уважения прав человека, проведению реформы судебной системы и решению важнейших социально-экономических задач.

Всеобщие выборы в Сальвадоре, прошедшие в марте прошлого года, стали кульминацией настойчивых и продолжительных усилий всех заинтересованных сторон. Тот факт, что выборы успешно завершились и были проведены в такой форме, которая гарантировала их свободный и справедливый характер, является свидетельством приверженности народа Сальвадора демократическому процессу и мирному урегулированию конфликтов. Находящихся в Сальвадоре японских наблюдателей за выборами особое впечатление произвело то, что народ этой страны возлагает большие надежды на будущее. В то же время мы не должны забывать о том, что десятилетия конфликта и недоверия не могут быть забыты в одночасье; задержки в деле выполнения мирных соглашений вызывают глубокую обеспокоенность.

Как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, Организация Объединенных Наций продолжает свою деятельность в Сальвадоре, перенося акцент своего внимания с поддержания мира на постконфликтное миростроительство. Сальвадор должен и далее пользоваться поддержкой международного сообщества, с тем чтобы ее мирные программы, имеющие жизненно важное значение для национального примирения, демократизации и процветания, стали подлинно эффективными. Япония выражает надежду на то, что народ Сальвадора, заявив о своей приверженности миру и благополучию, продемонстрирует международному сообществу, что концепция миростроительства действительно является жизнеспособной.

В других странах региона также необходимо обратить пристальное внимание на настойчивые усилия международного сообщества. В частности, я хотел бы коснуться ситуации в Гватемале, где предпринимаются усилия, направленные на прекращение самого длительного конфликта в Центральной Америке.

Переговоры между правительством Гватемалы и движением, которое называется Национальное революционное единство Гватемалы, проходят с некоторыми перерывами, что приводит к серьезным задержкам в выполнении графика осуществления мирного процесса. После периода временного приостановления переговоров, на которых в качестве посредника выступал г-н Жан Арно, они возобновились в январе этого года. Переговоры завершились выработкой нескольких соглашений, в том числе соглашения о переговорах по вопросу установления прочного и стабильного мира. Затем в июне переговоры были прерваны еще на четыре месяца. В сентябре Генеральная Ассамблея учредила Миссию Организации Объединенных Наций по контролю за соблюдением прав человека и выполнением обязательств, содержащихся во всеобъемлющем соглашении по правам человека в Гватемале, которая только неделю назад открыла свое отделение в Гватемале. Япония выражает большую признательность Организации Объединенных Наций, в особенности этой Миссии, а также странам из числа Группы друзей, в частности правительствам Мексики и Норвегии, за их усилия по достижению прогресса на мирных переговорах. Мы искренне надеемся, что стороны будут и далее участвовать в диалоге с целью подписания, как первоначально планировалось, всеобъемлющего мирного соглашения к концу этого года.

На пути мира и демократии в Центральной Америке сохраняются многочисленные препятствия. Однако вместо того, чтобы поддаваться чувствам пессимизма, мы должны преодолеть эти препятствия путем соединения усилий в области поддержания мира и миростроительства на основе новых и созидательных подходов.

Именно в этом контексте Япония развивает различные формы среднесрочного и долгосрочного сотрудничества со странами региона, включая иенные займы, помощь в форме общих субсидий и техническую помощь. Она также оперативно и

щедро отреагировала на потребности в чрезвычайной помощи после происшедших в регионе стихийных бедствий. В случае возникновения новой чрезвычайной ситуации Япония будет готова предоставить необходимую помощь. Япония выражает надежду, что ее помощь не только облегчит процесс экономического развития и решение гуманитарных

проблем, но и будет способствовать мирному процессу и обеспечит гарантии того, что любой прогресс станет необратимым.

Позвольте мне завершить свое короткое выступление словами признательности в адрес Генерального секретаря г-на Бутроса Бутроса-Гали за исключительно важную роль, которую он играет в наших усилиях по восстановлению мира и стабильности во всей Центральной Америке. Его усилия действительно достойны нашей поддержки и восхищения. Я также хотел бы обратиться с призывом к Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности внимательно следить за развитием событий в Центральной Америке с целью применения в отношении их концепции миростроительства в самом новаторском смысле. Я выражаю искреннюю надежду, что благодаря своему опыту в центральноамериканском регионе Организация Объединенных Наций еще более укрепит свою возможность проводить операции по поддержанию мира, миротворчеству и миростроительству в других регионах мира.

Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.